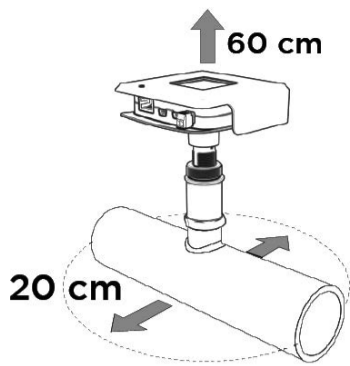
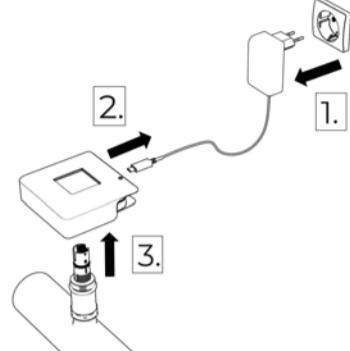
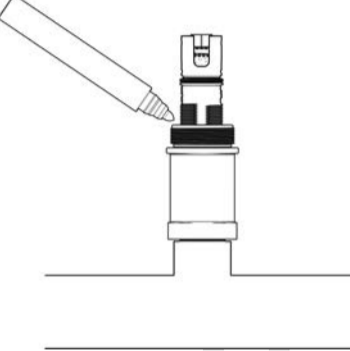
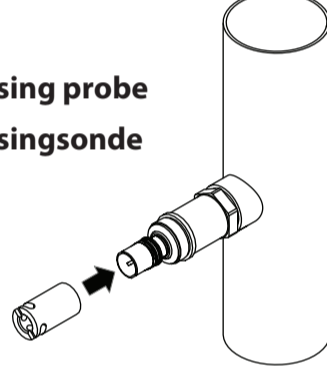
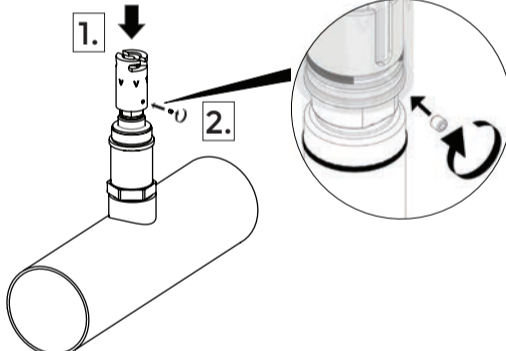
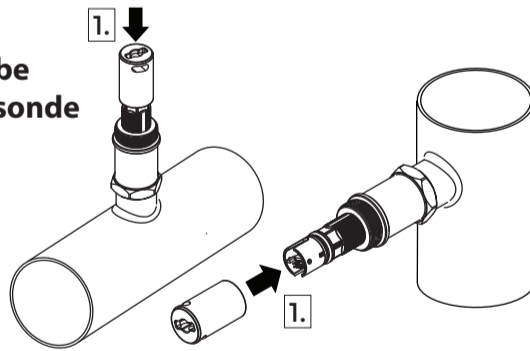
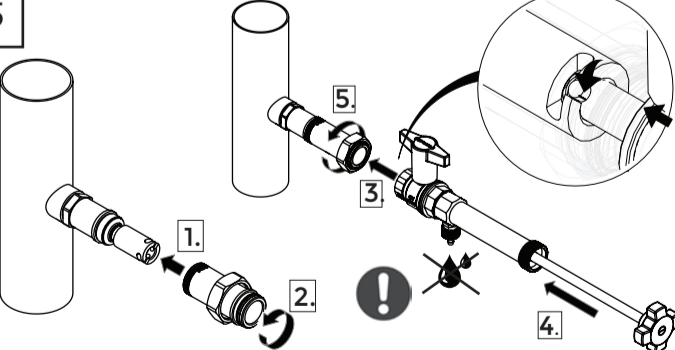
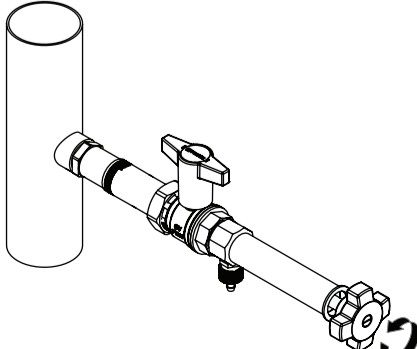
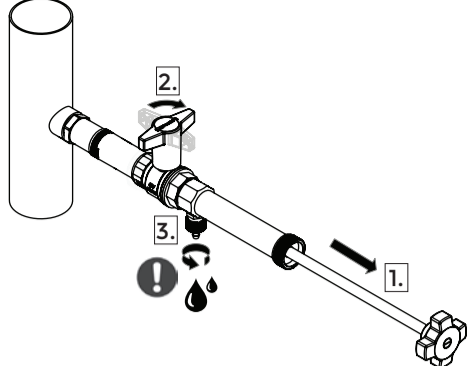
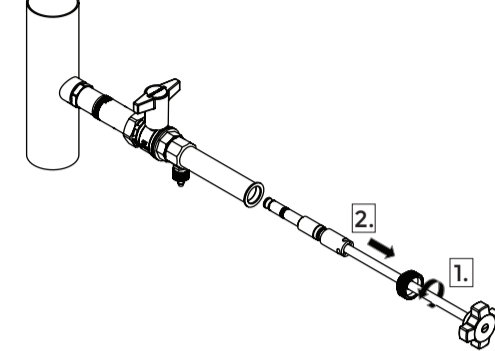
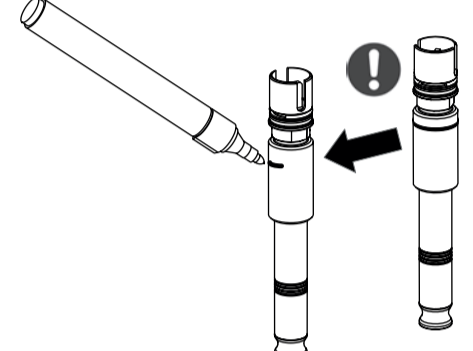
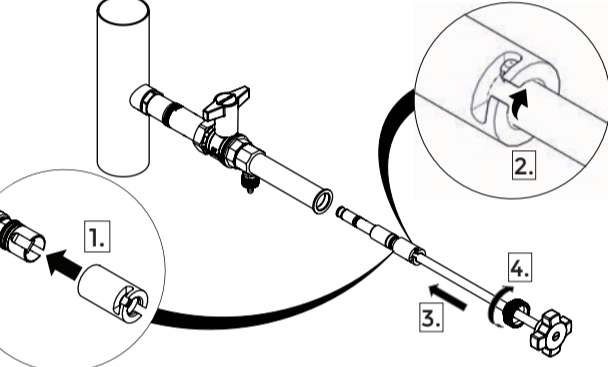
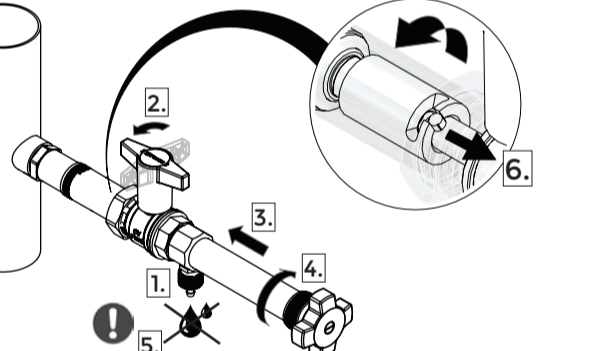
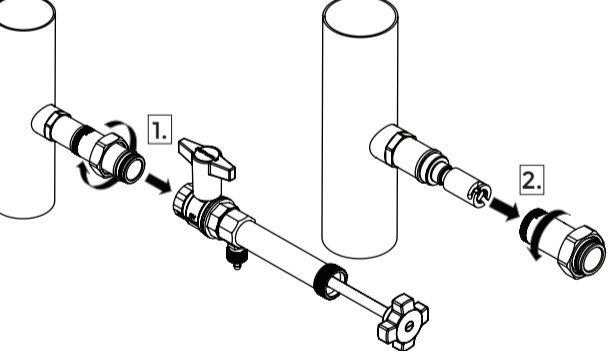
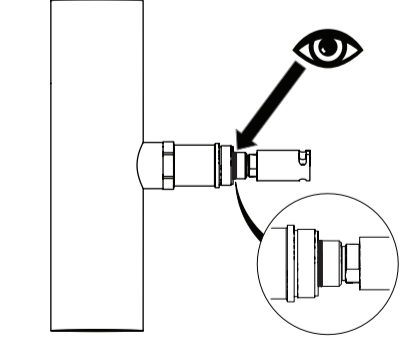
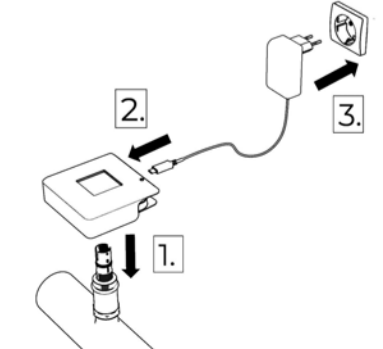


<p>1</p> 	<p><b>PREPARATION</b> Ensure that there is enough space to operate the Retractor freely.</p>	<p><b>VORBEREITUNG</b> Es muss sichergestellt sein, dass ausreichend Platz vorhanden ist, um den Retractor bedienen zu können.</p>
<p>2</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Unplug the power supply.</li> <li>2. Remove the power cord from the logger</li> <li>3. Remove the logger from the probe.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Netzstecker ziehen.</li> <li>2. Kabel des Datenloggers ziehen.</li> <li>3. Datenlogger von der Sonde ziehen.</li> </ol>
<p>3</p> 	<p>Mark the installation depth of the probe.</p>	<p>Einbautiefe der Sonde markieren.</p>
<p>4</p> <p><b>Messing probe</b> <b>Messingsonde</b></p> 	<p><b>Attention!</b> There are 3 different couplers included in the tool case. They are marked X2h, X2v, X3: X2h horizontal extraction of messing probes. X2v vertical extraction of messing probes. X3 horizontal and vertical extraction of plastic probes.</p> <p>Push the coupler onto the head of the probe and ensure it is solidly fixed.</p>	<p><b>Achtung!</b> Im Werkzeugkasten befinden sich 3 Kupplungsstücke. Diese sind mit X2h, X2v, X3 markiert: X2h herausziehen von horizontale Messsonden. X2v herausziehen von vertikale Messsonden. X3 herausziehen horizontale und vertikale Kunststoffsonden.</p> <p>Kupplungsstück auf das Ende der Sonde druecken. Sie muss fest sitzen.</p>
	<p><b>X2v coupler</b> 1. Once the X2v coupler has been pushed onto the head of the probe, 2. Fit and tighten the grub screws to secure the coupler.</p> <p><b>Caution:</b> be careful to ensure the grub screws do not protrude on the inside when pushing the coupler onto the probe. Otherwise there is a risk that the O-ring may be damaged. <b>Attention:</b> In the vertical position there is danger of water entering the new probe if the coupler gets pulled off the pull rod. In that case, make sure the electrical connections are dry before re-connecting the logger to the probe.</p>	<p><b>X2v Kupplungsstück</b> 1. So bald das Kupplungsstück auf der Sonde montiert ist, 2. Inbusschrauben einschrauben und festziehen damit das Kupplungsstück gesichert wird.</p> <p><b>Sicher stellen, dass</b> die Inbusschrauben nicht an der Innenseite vorstehen, sonst besteht die Gefahr das der O Ring beschädigt wird. <b>Achtung:</b> In der vertikalen Position besteht Gefahr das Wasser in die neue Sonde eindringt im Fall, dass das Kupplungsstück von der Sonde abgezogen wird. In solchem Fall, sicher stellen, dass die elektrische Verbindungen trocken sind bevor der Datenlogger wieder aufgesteckt wird.</p>
<p><b>Plastic probe</b> <b>Kunststoffsonde</b></p> 	<p><b>X3 coupler for plastic probes</b> The coupler X3 with locking spring clip within the coupler may be used in any position.</p>	<p><b>X3 Kupplungsstück für Kunststoffsonden</b> Das Kupplungsstück X3 mit integriertem Federring, kann in jeder Position angewendet werden.</p>
<p>5</p> 	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Fit the front chamber onto the threaded connection.</li> <li>2. Hand tighten the nut.</li> <li>3. Make sure that the pull rod is fitted onto the rear chamber.</li> <li>4. Fit the rear chamber with the pull rod onto the front chamber and simultaneously engage the pull rod with the coupler (see bubble in drawing). <i>The drain nipple should be positioned downwards to ensure safe pressure relief. Make sure that the drain nipple is properly closed.</i></li> <li>5. Hand tighten the nut.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Die vordere Kammer wird mit der Mutter am Einschraubstück befestigt.</li> <li>2. Handfest anziehen.</li> <li>3. Sicher stellen, dass die Zugstange auf der hintere Kammer montiert ist.</li> <li>4. Die hintere Kammer komplett mit Zugstange auf die vordere Kammer montieren, gleichzeitig Zugstange im Kupplungsstück einhaken (siehe Detail in der Zeichnung). <i>Der Ablassnippel sollte nach unten zeigen für einen sicheren Druckablass. Sicherstellen, dass der Ablassnippel fest zuge dreht ist.</i></li> <li>5. Handfest anziehen.</li> </ol>
<p>6</p> 	<p>Carefully unscrew the probe by turning the pull rod counterclockwise.</p>	<p>Die Sonde vorsichtig herausschrauben mittels der Zugstange und gegen den Uhrzeigersinn drehen.</p>

<p>7</p> 	<p>1. The moment the probe's threading becomes completely unscrewed from the threaded connection, the system pressure pushes the pull rod all the way back.</p> <p><b>Caution!</b> Take extra care if the system pressure is high. Hold the rod firmly to control the possible pushback. The pull rod should <b>NOT</b> be oiled, since this negates the friction-braking effect of the rod under pressure.</p> <p>2. Close the ball valve. 3. Open the drain nipple and allow the rear chamber to empty. Close the drain nipple again.</p>	<p>1. In dem Moment wo das Gewinde der Sonde sich von dem Einschraubstück löst, wird die Zugstange vom Systemdruck nach Hinten gedrückt</p> <p><b>Achtung!</b> Extra Vorsicht ist geboten wenn der Systemdruck hoch ist. Die Zugstange extra gut festhalten damit um einen eventuellen Rückschlag besser kontrollieren zu können Die Zugstange sollte <b>NICHT</b> geölt werden da dann die Bremswirkung durch Reibung nicht mehr gegeben ist.</p> <p>2. Kugelhahn schliessen. 3. Ablassnippel öffnen und Kammer leerlaufen lassen Ablassnippel wieder schliessen.</p>
<p>8</p> 	<p>1. Unscrew the knurled nut and release the pull rod from the rear chamber. 2. Completely pull out the pull rod with coupler and probe.</p>	<p>1. Rundmutter lösen und Zugstange herausziehen. 2. Zugstange mit Kupplungsstück und Sonde komplett entfernen.</p>
<p>9</p> 	<p>Pull the old probe from the coupler. Copy the depth mark from Step 2 to the new probe.</p>	<p>Die Markierung von Schritt 2 auf die neue Sonde übertragen</p>
<p>10</p> 	<p>1. Fit the coupler to the new probe as described in step 4 depending on the model of Risycor you are fitting. 2. Engage the pull rod to the coupler. 3. Insert the whole assembly into the rear chamber. 4. Hand tighten the knurled nut.</p>	<p>1. Das Kupplungsstück mit der neuen Sonde verbinden wie in Schritt 4 beschrieben je nach Risycor Modell. 2. Die Zugstange in das Kupplungsstück einhaken. 3. Zugstange in die hintere Kammer hineinschieben. 4. Rundmutter handfest anziehen.</p>
<p>11</p> 	<p>1. Check that the drain nipple is closed. 2. Carefully open the ball valve. <b>Caution : the system is under pressure!</b> 3. Push the probe all the way through to the threaded connection and rotate to engage the thread. 4. Tighten with 9 turns to ensure that the O-rings on the probe seal the system again. 5. Open the drain nipple to release the pressure from the rear chamber. 6. Disengage the pull rod from the coupler.</p>	<p>1. Sicherstellen das der Ablassnippel geschlossen ist. 2. Kugelhahn vorsichtig öffnen. <b>Achtung: System steht unter Druck!</b> 3. Die Sonde bis an das Einschraubstück vorschieben und drehen damit das Gewinde greift. 4. Mit 9 Umdrehungen einschrauben damit die O Ringe wieder dichten. 5. Ablassnippel öffnen und Druck aus hinterer Kammer ablassen. 6. Zugstange aus dem Kupplungsstück aushaken.</p>
<p>12</p> 	<p>1. Unscrew the nut and release the rear chamber from the front chamber. 2. Unscrew the front chamber from the threaded connection.</p>	<p>1. Mutter lösen und und hintere Kammer entfernen. 2. Vordere Kammer vom Einschraubstück abschrauben.</p>
<p>13</p> 	<p>1. Adjust the depth of the probe to the marked line. 2. Remove the coupler.</p> <p>Before re-connecting the logger, check the electrical connections. If they are wet, an error has been made during this process and correct functioning can not be warranted.</p>	<p>1. Die Einbautiefe der Sonde bis zur Markierung anpassen. 2. Kupplungsstück entfernen.</p> <p>Bevor der Logger wieder montiert wird müssen die elektrische Kontakte geprüft werden. Wenn sie nass sind ist ein Fehler bei der Montage passiert, somit kann die einwandfreie Funktion nicht mehr gewährleistet werden.</p>
<p>14</p> 	<p>1. Put the logger on to the probe. 2. Put the power cord back in to the logger. 3. Plug the power supply back in to the wall socket.</p> <p>For further information please see the manual</p>	<p>1. Datenlogger wieder auf die Sonde stecken. 2. Kabel mit dem Datenlogger verbinden. 3. Netzstecker in die Steckdose stecken</p> <p>Für weitere Informationen bitte Gebrauchsanleitung lesen.</p>